

67 (1971) Nr. 6

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1996 Nr. 312

---

---

A. TITEL

*Herziene Berner Conventie van 9 september 1886 voor de bescherming van werken van letterkunde en kunst, met Aanhangsel; Parijs, 24 juli 1971*

B. TEKST

De tekst van Conventie en Aanhangsel is geplaatst in *Trb.* 1972, 157. Voor wijzigingen van de artikelen 22 en 23 van de Conventie zie rubriek J van *Trb.* 1980, 39.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1972, 157, *Trb.* 1974, 227, rubriek J van *Trb.* 1980, 39 en *Trb.* 1984, 154.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1974, 227 en *Trb.* 1985, 151.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1972, 157<sup>1)</sup>, *Trb.* 1974, 227<sup>2)</sup>, *Trb.* 1980, 39, *Trb.* 1984, 154 en *Trb.* 1985, 151.

Behalve de aldaar genoemde hebben nog de volgende Staten in overeenstemming met artikel 28, eerste lid, letter a, van de Conventie een akte van bekrachtiging nedergelegd bij de Directeur-Generaal van de Wereldorganisatie voor de Intellectuele Eigendom:

Finland. . . . . 25 juli 1986  
Marokko. . . . . 17 februari 1987

het Verenigd Koninkrijk van Groot-Britannië en Noord-Ierland . . . . .	29 september 1989
Zwitserland . . . . .	25 juni 1993

<sup>1)</sup> De Regering van Hongarije heeft op 18 december 1989 het bij de bekrachtiging op 11 september 1972 gemaakte voorbehoud met betrekking tot artikel 33, eerste lid, van de Conventie ingetrokken.

<sup>2)</sup> De Regering van Noorwegen heeft op 11 juli 1995 verklaard zijn ratificatie uit te breiden tot de artikelen 1 tot en met 21 van de Conventie en het Aanhangsel bij de Conventie.

#### F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1974, 227<sup>1)</sup>, *Trb.* 1980, 39<sup>2)</sup> en *Trb.* 1984, 154<sup>3)</sup>.

Behalve de aldaar genoemde hebben nog de volgende Staten in overeenstemming met artikel 29, eerste lid, van de Conventie een akte van toetreding nedergelegd bij de Directeur-Generaal van de Wereldorganisatie voor de Intellectuele Eigendom:

Colombia . . . . .	4 december 1987
Trinidad en Tobago . . . . .	16 mei 1988
Peru . . . . .	20 mei 1988
de Verenigde Staten van Amerika . . . . .	16 november 1988
Liberia <sup>4)</sup> . . . . .	8 december 1988
Mauritius <sup>5)</sup> . . . . .	9 februari 1989
Lesotho <sup>6)</sup> . . . . .	27 juni 1989
Honduras . . . . .	24 oktober 1989
Polen <sup>7)</sup> . . . . .	1 mei 1990
Maleisië <sup>8)</sup> . . . . .	28 juni 1990
Guinee-Bissau . . . . .	18 april 1991
Ecuador . . . . .	8 juli 1991
Ghana . . . . .	11 juli 1991
Malawi . . . . .	12 juli 1991
Paraguay . . . . .	9 september 1991
Zambia . . . . .	13 september 1991
China <sup>9)</sup> . . . . .	10 juli 1992
Gambia . . . . .	7 december 1992
Kenya . . . . .	11 maart 1993
Saint Lucia <sup>10)</sup> . . . . .	21 mei 1993
Nigeria . . . . .	10 juni 1993
Bolivia . . . . .	4 augustus 1993
Namibië . . . . .	21 september 1993
Jamaica . . . . .	28 september 1993
El Salvador . . . . .	18 november 1993
Albanië . . . . .	2 december 1993
Tanzania <sup>11)</sup> . . . . .	25 april 1994
Guyana . . . . .	25 juli 1994
Estland . . . . .	26 juli 1994

Litouwen <sup>12)</sup> . . . . .	14 september 1994
de Russische Federatie <sup>13)</sup> . . . . .	9 december 1994
Saint Kitts en Nevis . . . . .	3 januari 1995
Georgië . . . . .	16 februari 1995
Letland. . . . .	11 mei 1995
Saint Vincent en de Grenadines . . . . .	29 mei 1995
Oekraïne <sup>14)</sup> . . . . .	25 juli 1995
Moldavië <sup>15)</sup> . . . . .	1 augustus 1995
Turkije . . . . .	1 oktober 1995
Haïti . . . . .	11 oktober 1995
Panama . . . . .	8 maart 1996
Zuid-Korea . . . . .	21 mei 1996

<sup>1)</sup> De Regering van Bulgarije heeft op 3 mei 1994 de bij de toetreding op 8 augustus 1974 afgelegde verklaring met betrekking tot artikel 33, eerste lid, van de Conventie ingetrokken.

<sup>2)</sup> De Regering van *Portugal* heeft op 5 november 1986, in overeenstemming met artikel 14 bis, tweede lid, letter c, van de Conventie, medegedeeld dat «l'engagement des auteurs d'apporter des contributions à la réalisation d'une oeuvre cinématographique doit être un contrat écrit».

De Regering van *Egypte* heeft op 12 maart 1990 de verklaring afgelegd zich te beroepen op de mogelijkheden voorzien in de artikelen II en III van het Aanhangsel (deze verklaring was van kracht tot 10 oktober 1994).

Op 3 oktober 1990 heeft de *Duitse Democratische Republiek* opgehouden verdragsluitende Partij bij de onderhavige Conventie te zijn door de toetreding tot de Bondsrepubliek Duitsland.

De Regering van de *Tsjechische en Slowaakse Federale Republiek* heeft op 11 juni 1991 de bij de toetreding op 10 januari 1980 afgelegde verklaring met betrekking tot artikel 33, eerste lid, van de Conventie ingetrokken.

<sup>3)</sup> De Regering van Thailand heeft op 23 mei 1995 verklaard zijn toetreding uit te breiden tot de artikelen 1 tot en met 21 van de Conventie en het Aanhangsel bij de Conventie. Tevens heeft de Regering van Thailand medegedeeld de mogelijkheid voorzien in artikel II van het Aanhangsel in te roepen; deze mededeling is van kracht van 2 september 1995 tot 10 oktober 2004, tenzij deze wordt ingetrokken.

<sup>4)</sup> Onder de verklaring zich te beroepen op de mogelijkheden voorzien in de artikelen II en III van het Aanhangsel (deze verklaring was van kracht tot 10 oktober 1994) en onder de verklaring zich niet gebonden te achten door de bepalingen van artikel 33, eerste lid, van de Conventie.

<sup>5)</sup> Onder de verklaring zich te beroepen op de mogelijkheden voorzien in de artikelen II en III van het Aanhangsel (deze verklaring was van kracht tot 10 oktober 1994) en onder de verklaring zich niet gebonden te achten door de bepalingen van artikel 33, eerste lid, van de Conventie.

<sup>6)</sup> Onder de verklaring zich te beroepen op de mogelijkheden voorzien in de artikelen II en III van het Aanhangsel (deze verklaring was van kracht tot 10 oktober 1994) en onder de verklaring zich niet gebonden te achten door de bepalingen van artikel 33, eerste lid, van de Conventie.

<sup>7)</sup> Onder de verklaring overeenkomstig artikel 28, eerste lid, letter b, van de

Conventie dat de toetreding niet betreft de artikelen 1 tot en met 21 van de Conventie en het Aanhangsel.

De Poolse Regering heeft op 21 juli 1994 de toetreding tot de Conventie uitgebreid tot de artikelen 1 tot en met 21 van de Conventie en het Aanhangsel bij de Conventie.

<sup>8)</sup> Onder de verklaring zich te beroepen op de mogelijkheden voorzien in de artikelen II en III van het Aanhangsel.

<sup>9)</sup> Onder de verklaring zich te beroepen op de mogelijkheden voorzien in de artikelen II en III van het Aanhangsel.

<sup>10)</sup> Onder de verklaring zich niet gebonden te achten door de bepalingen van artikel 33, eerste lid, van de Conventie.

<sup>11)</sup> Onder de verklaring zich te beroepen op de mogelijkheden voorzien in de artikelen II en III van het Aanhangsel en onder de verklaring zich niet gebonden te achten door de bepalingen van artikel 33, eerste lid, van de Conventie.

<sup>12)</sup> Onder de verklaring zich niet gebonden te achten door de bepalingen van artikel 33, eerste lid, van de Conventie.

<sup>13)</sup> Onder de volgende verklaring:

“It is understood that the effects of the above mentioned Convention shall not extend to the works which, at the date of entry into force of the said Convention in respect of the Russian Federation, are already in the public domain in its territory.” (*vertaling*)

<sup>14)</sup> Onder de volgende verklaring:

“According to Article 18(3) of the said Convention as so revised, the Ministry of Foreign Affairs of Ukraine declares that the above-mentioned Convention will not apply to literary and artistic works which on the date of entering into force by this Convention for Ukraine are already public domain on its territory.”

<sup>15)</sup> Onder de volgende mededeling:

“The provisions of the present Convention do not apply to the works which were public property on the territory of the Republic of Moldova by December 31, 1994.” (*vertaling*)

#### *Verklaring van voortgezette gebondenheid*

De volgende Staten hebben verklaard zich gebonden te achten aan de bepalingen van de Conventie:

Slovenië . . . . .	12 juni 1992
Kroatië <sup>1)</sup> . . . . .	28 juli 1992
Slowakije . . . . .	m.i.v. 1 januari 1993
Tsjechië . . . . .	m.i.v. 1 januari 1993
Bosnië-Herzegowina . . . . .	2 juni 1993
De Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië . . . . .	23 juli 1993

<sup>1)</sup> Met inachtneming van de door Joegoslavië bij de bekrachtiging afgelegde verklaring (zie rubriek E van *Trb.* 1980, 39)

## G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1974, 227, *Trb.* 1980, 39, *Trb.* 1984, 154 en *Trb.* 1985, 151.  
Ingevolge artikel 28, tweede lid, letter c, van de Conventie zijn de artikelen 1 tot en met 21 van de Conventie en het Aanhangsel bij de Conventie in werking getreden voor:

Polen . . . . .	22 oktober 1994
Thailand . . . . .	2 september 1995
Noorwegen . . . . .	11 oktober 1995

en zijn ingevolge artikel 28, derde lid, van de Conventie de artikelen 22 tot en met 38 van de Conventie in werking getreden voor:

Polen . . . . .	4 augustus 1990
-----------------	-----------------

en is de Conventie, met Aanhangsel, in werking getreden voor:

Finland . . . . .	1 november 1986
Marokko . . . . .	17 mei 1987
Colombia . . . . .	7 maart 1988
Trinidad en Tobago . . . . .	16 augustus 1988
Peru . . . . .	20 augustus 1988
de Verenigde Staten van Amerika . . . . .	1 maart 1989
Liberia . . . . .	8 maart 1989
Mauritius . . . . .	10 mei 1989
Lesotho . . . . .	28 september 1989
het Verenigd Koninkrijk van Groot-Britannië en Noord-Ierland . . . . .	2 januari 1990
Honduras . . . . .	25 januari 1990
Maleisië . . . . .	1 oktober 1990
Guinee-Bissau . . . . .	22 juli 1991
Ecuador . . . . .	9 oktober 1991
Ghana . . . . .	11 oktober 1991
Malawi . . . . .	12 oktober 1991
Paraguay . . . . .	2 januari 1992
Zambia . . . . .	2 januari 1992
China . . . . .	15 oktober 1992
Gambia . . . . .	7 maart 1993
Kenya . . . . .	11 juni 1993
Saint Lucia . . . . .	24 augustus 1993
Nigeria . . . . .	14 september 1993
Bolivia . . . . .	4 november 1993
Zwitserland . . . . .	25 september 1993
Namibië . . . . .	24 december 1993
Jamaica . . . . .	1 januari 1994
El Salvador . . . . .	19 februari 1994
Albanië . . . . .	6 maart 1994

Tanzania . . . . .	25 juli 1994
Guyana . . . . .	25 oktober 1994
Estland . . . . .	26 oktober 1994
Litouwen . . . . .	14 december 1994
de Russische Federatie . . . . .	13 maart 1995
Saint Kitts en Nevis . . . . .	9 april 1995
Georgië . . . . .	16 mei 1995
Letland . . . . .	11 augustus 1995
Saint Vincent en de Grenadines . . . . .	29 augustus 1995
Oekraïne . . . . .	25 oktober 1995
Moldavië . . . . .	2 november 1995
Turkije . . . . .	1 januari 1996
Haiti . . . . .	11 januari 1996
Panama . . . . .	8 juni 1996
Zuid-Korea . . . . .	21 augustus 1996

Vanaf 1 januari 1986 geldt de Conventie, welke tevoren wat betreft het Koninkrijk der Nederlanden voor Nederland en de Nederlandse Antillen gold, voor Nederland, de Nederlandse Antillen en Aruba.

#### H. TOEPASSELIJKVERKLARING

De Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland heeft de Conventie in overeenstemming met artikel 31, eerste lid, van toepassing verklaard op:

het eiland Man . . . . .	13 december 1995 (m.i.v. 18 maart 1996)
--------------------------	--

#### J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1972, 157, *Trb.* 1974, 227, *Trb.* 1980, 39, *Trb.* 1984, 154 en *Trb.* 1985, 151.

Voor het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Handvest der Verenigde Naties zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1994, 277.

Voor het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Statuut van het Internationale Gerechtshof zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1987, 114.

Voor het op 14 juli 1967 te Stockholm tot stand gekomen Verdrag tot oprichting van de Wereldorganisatie voor de Intellectuele Eigendom zie ook *Trb.* 1996, 306.

Voor de op 14 juli 1967 te Stockholm tot stand gekomen herziening van het Internationaal Verdrag van Parijs tot bescherming van de industriële eigendom zie ook *Trb.* 1996, 308.

Voor de op 24 juli 1971 te Parijs tot stand gekomen Herziene Universele Auteursrechtenconventie zie ook *Trb.* 1996, 311.

Voor een aanvulling op het overzicht van de overeenkomsten op het gebied van de intellectuele eigendom zie rubriek J van *Trb.* 1996, 306.

Uitgegeven de *achttiende* november 1996.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

H. A. F. M. O. VAN MIERLO